



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	มาเลเซีย	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๑๒ ตุลาคม ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	บัตรประจำตัวประชาชนแบบดิจิทัลสำหรับชาวมาเลเซียทุกคน		



วันศุกร์ที่ ๑๒ ตุลาคม ๒๕๖๑

กรุงกัวลาลัมเปอร์ : รัฐมนตรีว่าการกระทรวงสื่อสารและมัลติมีเดีย กล่าวว่า ชาวมาเลเซียทุกคนจะมีบัตรประจำตัวประชาชนแบบดิจิทัลในเร็ว ๆ นี้

นายโกบิנד ซิง เดียว (Gobind Singh Deo) (จากภาพ) กล่าวว่า กระทรวงฯ กำลังค้นหาวิธีการเพื่อพัฒนา “แนวทางเพื่อให้เกิดความไว้วางใจ” ในเครือข่ายอินเทอร์เน็ตเพื่อไม่ให้เกิดการฉ้อโกงและการหลอกลวง

นายโกบิנד ได้กล่าวในการประชุมสุดยอด e-commerce (การพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์) ของ Malaysiakini (องค์กรสื่อมวลชนของมาเลเซีย) ว่าแผนการจัดทำบัตรประจำตัวประชาชนแบบดิจิทัลกำลังจะกำหนดขึ้น ทั้งนี้บัตรประจำตัวประชาชนแบบดิจิทัลดังกล่าวไม่ได้นำมาใช้แทนบัตร MyKad (เอกสารประจำตัวประชาชนในรูปแบบของสมาร์ทการ์ด) และไม่ได้บังคับให้ทุกคนต้องทำบัตรประเภทนี้ โดยบัตรดังกล่าวคาดว่าจะนำออกมาใช้กลางปีหน้า ซึ่งถือเป็นเครื่องมือเพื่อเป็นแนวทางการตรวจสอบ เมื่อประชาชนสมัครเข้าร่วมในองค์กรใด ๆ อาจจะมีการขอให้แสดงภาพถ่ายและสำเนาบัตร MyKad แต่การแสดงผลฐานดังกล่าว ไม่ได้เป็นการทำให้เกิดความไว้วางใจหรือทำให้เกิดการตรวจสอบได้ หากจะเปรียบเทียบกันแล้ว การใช้บัตรประจำตัวประชาชนแบบดิจิทัลทำให้สามารถสมัครเข้าร่วมเป็นสมาชิกองค์กรได้ โดยการลงทะเบียนสมัครโดยใช้บัตรประจำตัวประชาชนแบบดิจิทัล ซึ่งการดำเนินการนี้จะทำให้เกิดความไว้วางใจและทำให้ตรวจสอบได้

ด้วยบทบาทของ e-commerce ซึ่งถูกวางให้เป็นช่องทางการค้าปลีกที่มีขนาดใหญ่ที่สุดในโลกในปี ๒๕๖๔ รัฐมนตรีจึงกล่าวว่า บัตรประจำตัวประชาชนแบบดิจิทัลมีความจำเป็น หากมองไปถึงข้อร้องเรียนของ e-commerce และกลวิธีต่าง ๆ ทางอินเทอร์เน็ตบนมือถือ จึงมีความเป็นไปได้อย่างมากที่จะเกิดการฉ้อโกงและการหลอกลวง บัตรประจำตัวประชาชนแบบดิจิทัล สามารถพิสูจน์ยืนยันตัวตนได้จึงสามารถลดขอบเขตที่จะก่อให้เกิดอาชญากรรมดังกล่าวได้

โครงการบัตรประจำตัวประชาชนแบบดิจิทัลจะเป็นความร่วมมือกันระหว่างกระทรวงสื่อสารและมัลติมีเดีย คณะกรรมการสื่อสารและมัลติมีเดียแห่งมาเลเซีย (MCMC) และองค์กรเศรษฐกิจดิจิทัลแห่งมาเลเซีย (MDEC) ซึ่ง MDEC มีประสบการณ์อย่างมากในเรื่องดังกล่าวและจะทำการรวบรวมผู้ที่มีส่วนเกี่ยวข้องต่อไป

นายโกโบด์กล่าวเพิ่มเติมว่า เพื่อสร้างความมั่นใจว่าบัตรประจำตัวประชาชนแบบดิจิทัล จะมีความชอบด้วยกฎหมาย กระทรวงฯ จะทำการศึกษากฎหมายที่มีอยู่หลายฉบับ รวมทั้งกฎหมายว่าด้วยการปกป้องข้อมูลส่วนบุคคล พ.ศ. ๒๕๕๓ ซึ่งชาวมาเลเซียจะพึงพอใจจากประโยชน์ที่ได้รับมากมายในการมีบัตรประจำตัวประชาชนแบบดิจิทัล ซึ่งเป็นแนวนโยบายที่เป็นการบูรณาการและมีความสำคัญอย่างยิ่งต่อการริเริ่มรัฐบาลดิจิทัล รัฐบาลหรือหน่วยงานของรัฐสามารถโอนเงินผ่านทางบัญชี e-Wallet (ระบบที่ใช้ชำระเงินแบบออนไลน์) ซึ่งใช้บัตรประจำตัวประชาชนแบบดิจิทัลในการลงทะเบียน ซึ่งนางดาโต๊ะ ยัสมิน มาห์มูด (Datuk Yasmin Mahmood) ผู้บริหารระดับสูงของ MDEC กล่าวว่า MDEC ได้มีการสนับสนุนความริเริ่มดังกล่าวและได้ทวิตข้อความว่า สิ่งนี้ถือเป็นเครื่องมือสำคัญในการปลดล็อกให้แก่การประกอบการทางด้านเทคโนโลยีและขับเคลื่อนการนำดิจิทัลไปใช้ MCMC และกระทรวง รวมทั้ง MDEC จะขับเคลื่อนสิ่งเหล่านี้ ด้วยการนำเสนอและการให้ความร่วมมือจากอุตสาหกรรมต่าง ๆ

นับเป็นครั้งที่ ๒ ที่มาเลเซียกำลังค้นหาการสร้างแนวนโยบาย ซึ่งในปี ๒๕๕๔ ก่อนหน้านี้ภายใต้การบริหารงานของอดีตนายกรัฐมนตรี ดาโต๊ะก ซรี นาจิบ ตุน ราซัค ได้เคยประกาศโครงการ email แห่งชาติมาเลเซียครั้งแรก นั่นถือเป็นการเริ่มต้นขั้นพื้นฐานของบัตรประจำตัวประชาชนแบบดิจิทัลซึ่งถือเป็นส่วนหนึ่งของโครงการเปลี่ยนแปลงรูปแบบเศรษฐกิจ (ETP)

โครงการ email ของมาเลเซียครั้งแรกถือเป็นความริเริ่มของรัฐบาลเพื่อสร้างบัญชี email อย่างเป็นทางการโดยเฉพาะและเป็นการระบุตัวตนชาวมาเลเซีย เพื่ออนุญาตให้ประชาชนได้รับทราบแถลงการณ์ร่างกฎหมาย และประกาศต่าง ๆ จากทางรัฐบาล

ทั้งนี้ บริษัท Tricubes Bhd ได้ทำสัญญาไว้ที่มูลค่า ๕๐ ล้านริงกิต (๓๙๔,๗๐๗,๓๒๐.๖๕ บาท ๑ ริงกิตเท่ากับ ๗.๘๙ บาท ค่าเงิน ณ วันที่ ๒ พฤศจิกายน ๒๕๖๑) แต่ทว่าเกิดความไม่แน่นอนภายหลังจากถูกเปิดเผยว่าบริษัทอยู่ในสภาพที่เสี่ยงจากการถูกถอดบัญชี เนื่องจากมีความผิดปกติทางการเงิน และในที่สุด บริษัท Tricubes Bhd ถูกปลดออกจากบัญชีในปี ๒๕๕๕

โครงการดังกล่าวได้รับการคาดการณ์ว่าจะรวมกับ web portal (เว็บที่เป็นศูนย์กลางเพื่อจัดการรวบรวมลิงค์ เว็บไซต์ และเชื่อมโยงไปยังเว็บไซต์ที่เกี่ยวข้อง) ในฐานะเป็นศูนย์กลางแบบเบ็ดเสร็จสำหรับการเข้าถึงการบริการของภาครัฐและดำเนินการชำระเงินต่าง ๆ

ด้วยความร่วมมือในการพัฒนากับไมโครซอฟท์ ซึ่งเป็นบริษัทยักษ์ใหญ่ทางด้านเทคโนโลยีของสหรัฐอเมริกา แต่ทว่ายังอยู่ภายใต้ประเด็นร้อน เนื่องจากยังไม่มี ความชัดเจนว่าจะใช้เงินจากกองทุนภาครัฐหรือภาคเอกชน และถึงจุดแตกหักเมื่อถูกเปิดเผยว่าหน่วยงานภาครัฐจะต้องจ่ายเงินค่าส่งอีเมลล์ในแต่ละครั้งให้แก่ชาวมาเลเซียเป็นจำนวนเงิน ๕๐ เซ็นต์ต่อครั้ง (๓.๙๕ บาท ค่าเงิน ณ วันที่ ๒ พฤศจิกายน ๒๕๖๑)

ที่มาของข่าว :	https://www.thestar.com.my/news/nation/2018/10/12
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๒ ตุลาคม ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากเว็บไซต์หนังสือพิมพ์ที่มีชื่อเสียงของรัฐสภาประเทศในอาเซียน ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาเพื่อตรวจทานคำศัพท์เฉพาะต่างๆให้ถูกต้อง ๓. ตรวจทานคำศัพท์จากหนังสือคำศัพท์เฉพาะให้มีความสอดคล้องกับเนื้อหาของข่าว คือ คำศัพท์ทางด้านเศรษฐศาสตร์
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นายวรเทพ เชื้อเจ็ตองค์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๒/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ